

NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD



Distr.
GENERAL

S/12560
14 febrero 1978
ESPAÑOL
ORIGINAL : INGLES

CARTA DE FECHA 14 DE FEBRERO DE 1978 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL
CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA
JAMAHIRIYA ARABE LIBIA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Con referencia a la denuncia presentada por el Gobierno del Chad contra la Jamahiriya Arabe Libia en los documentos S/12554 y S/12555, de fecha 9 de febrero de 1978, tengo el honor de poner en su conocimiento que el contenido de dicha denuncia es infundado y carente de base. Se trata tan sólo de acusaciones inventadas y afirmaciones ficticias. Por consiguiente, la Jamahiriya Arabe Libia rechaza enteramente la denuncia tanto en su forma como en su fondo.

Tenemos la convicción de que el problema que enfrenta el régimen del Chad, y por el cual está muy preocupado, es absolutamente interno, a saber, la rebelión de la mayoría del pueblo del Chad contra ese régimen. Esta revolución de las masas del Chad, especialmente en el norte y en el este, limita los poderes del régimen y, de hecho, amenaza a su propia existencia. Por lo tanto, el problema es un asunto completamente interno, dentro del territorio del Chad, a cuyo respecto la Jamahiriya Arabe Libia no tiene incumbencia ni responsabilidad alguna.

En consecuencia, es evidente que el régimen de N'Djamena ha decidido implicar en su grave problema a la Jamahiriya Arabe Libia para convertirla en chivo expiatorio. De esta forma, el mencionado régimen cree que puede distraer la atención de la situación crítica con que se enfrenta y ocultar su imposibilidad de controlar al pueblo del Chad. En realidad, esa táctica no carece de precedentes en la reciente historia del Chad. También el régimen anterior, cada vez que se enfrentó a situaciones análogas, recurrió a acusaciones huera y alegaciones falsas contra los vecinos del Chad. En este contexto cabe mencionar, por ejemplo, las acusaciones de injerencia en los asuntos internos del Chad hechas en 1966 contra su vecino, el Sudán.

La revolución del Chad existe desde antes de la Revolución Libia, en efecto, desde el período de la colonización francesa. La zona de inestabilidad a que se refiere el régimen de N'Djamena está aproximadamente a 1.000 kilómetros de la frontera libia. La Jamahiriya Arabe Libia no está involucrada en la lucha entre el pueblo del Chad y el régimen del Chad. Se trata exclusivamente de un asunto interno del Chad, que concierne únicamente al propio Chad. Nadie más tiene responsabilidad alguna al respecto •

Sin embargo, el régimen de N'Djamena, por las razones y los objetivos que he explicado, ha venido atacando en todo momento a la Jamahiriya Arabe Libia, con acusaciones maliciosas y reclamaciones absurdas. Ese régimen ha tomado

asimismo medidas provocadoras contra Libia y sus ciudadanos, como por ejemplo contra la Embajada de Libia y los diplomáticos libios en N'Djamena, apartándose de la práctica y la tradición diplomáticas. Se ha sometido a nacionales libios residentes en el Chad a limitaciones, provocaciones y persecuciones. Como prueba de es-to, señalamos además a la atención algunos actos de provocación realizados por el régimen de N'Djamena contra ciudadanos e intereses libios.

- El Presidente del Chad atacó a la Jamahiriya Arabe Libia el 11 de julio de 1977, acusándola de ocupar una parte del territorio del Chad y denunciando que ese hecho constituía una amenaza a la independencia y la unidad del Chad.

- En el último período de sesiones de la Asamblea General, el 7 de octubre de 1977, el Ministro de Relaciones Exteriores del Chad atacó a la Jamahiriya Arabe Libia y alegó que su país se veía expuesto a medidas adoptadas por lo que denominó "el régimen de Qaddafi".

- En octubre de 1976, el Embajador de Libia en N'Djamena fue llamado por el Ministerio de Relaciones Exteriores del Chad y amenazado con la expulsión de todos los nacionales libios del Chad,

- El 2 de octubre de 1976, las autoridades del Chad cerraron la frontera con la Jamahiriya Arabe Libia. Se sometió a los nacionales libios residentes en el Chad a un tratamiento inhumano, inclusive arresto y detención. Se congelaron sus cuentas bancarias, se cerraron sus empresas comerciales y se les prohibió salir del Chad,

- Las autoridades del Chad desconectaron el teléfono y las instalaciones de telecomunicaciones de la Embajada de Libia y de la residencia del Embajador libio en N'Djamena. Dichas autoridades congelaron las cuentas de la Embajada y de su personal. Además, uno de los automóviles pertenecientes a la Embajada fue blanco de disparos.

- El 15 de enero de 1978, las autoridades del Chad detuvieron al portador de la valija diplomática libia en el aeropuerto de N'Djamena y se incautaron de la valija, la revisaron y abrieron todas las cartas.

- Las autoridades del Chad interrumpieron la aplicación de los acuerdos entre ambos países destinados a desarrollar la cooperación y las relaciones de buena vecindad entre los dos pueblos hermanos.

- Un Comité del Ministerio de Agricultura del Chad penetró en los locales de la Chad-Libyan Meat, Company sin informar a la parte libia y confiscó los bienes de la mencionada empresa.

- Las autoridades del Chad cerraron el Chad-Libyan Arab Joint Bank, expulsaron a sus empleados y congelaron sus cuentas.

- Las autoridades del Chad cerraron el Libyan Cultural Center de N'Djamena y desalojaron por la fuerza a un miembro de su personal.

Con todo, la Jamahiriya Arabe Libia no considera que existan graves problemas entre ésta y el Chad. El supuesto problema relativo a las fronteras entre los dos países podría tratarse mediante negociaciones entre los dos países, o bien en el contexto de la Organización de la Unidad Africana, cuya Carta y resoluciones observamos y aplicamos. La Jamahiriya Arabe Libia ha demostrado su voluntad de cooperar con la Organización de la Unidad Africana, en su tentativa de resolver las diferencias entre las dos partes. La Jamahiriya Arabe Libia aplaudió los esfuerzos desplegados por nuestros hermanos africanos para restablecer las relaciones cordiales entre Libia y el Chad. El 22 de enero de 1978 el Coronel Mu'ammár Al-Qaddafi declaró en Niamey su aceptación de la solicitud del Presidente Kountche de convocar en Niamey una reunión de Ministros de Relaciones Exteriores del Níger, el Chad y la Jamahiriya Arabe Libia el 7 de febrero de 1978. De hecho, el Secretario de Relaciones Exteriores de Libia llegó a Niamey el 6 de febrero de 1978 para participar en dicha reunión. Las autoridades del Chad, en lugar de asistir a esa reunión, sorprendieron a todos con su decisión de suspender las relaciones diplomáticas entre el Chad y la Jamahiriya Arabe Libia, y exigir que el Embajador de Libia y todo su personal se retirasen de N'Djamena.

Así pues, mientras la Jamahiriya Arabe Libia ha expresado su voluntad de hacer todo lo que esté a su alcance para colaborar con el régimen del Chad en el marco de la Organización de la Unidad Africana y de cooperar con su Comisión ad hoc establecida para mediar en la disputa entre el Chad y Libia, el régimen del Chad no ha dado ninguna muestra de inclinación o voluntad de crear un ambiente adecuado a este respecto para que la Comisión ad hoc emprenda su tarea.

La Jamahiriya Arabe Libia protesta enérgicamente contra este comportamiento y estas medidas del régimen del Chad, y los intentos de implicarlo en los problemas internos del Chad. Es evidente que, en este intento, el régimen del Chad explota la campaña de propaganda que llevan a cabo los medios de información imperialistas y sionistas contra la Jamahiriya Arabe Libia debido a su posición de apoyo a las cuestiones de liberación, y piensa que ha llegado el momento de atacar a Libia en el plano internacional.

La Jamahiriya Arabe Libia basa su política en el principio de las relaciones de buena vecindad y está convencida de la importancia de desarrollar y fortalecer relaciones fraternales y amistosas con el Chad en el interés común de nuestros pueblos. A este respecto, la Jamahiriya Arabe Libia fue uno de los primeros Estados que reconocieron al régimen del Chad cuando éste asumió el poder el 13 de abril de 1975. Desde los primeros días del nuevo régimen, la Jamahiriya Arabe Libia ha permitido que aviones militares y civiles del Chad sobrevuelen el espacio aéreo libio sin solicitar permiso previo. La Jamahiriya Arabe Libia proporcionó asistencia médica y suministros de urgencia al Chad cuando éste los necesitó. A solicitud del Chad, la Jamahiriya Arabe Libia transportó a ciudadanos chadianos que residían en Libia para que regresaran a su propio país. La Jamahiriya Arabe Libia aceptó, a solicitud del régimen del Chad, servir de mediador entre el régimen de Chad y los dirigentes de la oposición, y convocó una reunión entre las dos partes a fin de lograr la reconciliación nacional entre éstas. Sin embargo, el Gobierno del Chad, por su parte, no adoptó ninguna medida que demostrara sus buenos deseos ni la sinceridad de sus intenciones a este respecto.

El régimen del Chad respondió con negligencia e insultos a los esfuerzos e intentos de la Jamahiriya Árabe Libia por ayudarlo a superar su difícil situación y contribuir a la reconciliación nacional en el Chad. Las buenas intenciones de la Jamahiriya Árabe Libia fueron recibidas con desconfianza, provocaciones y maniobras.

Solicito que los hechos arriba mencionados se señalen a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad y su descripción se distribuya como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mansur R. KIKHIA
Representante Permanente